

# RECUENTO

World Vision

Por los niños

República Dominicana/ Edición #26/ abril-junio/ Dominican Republic/ Edición #26/ april-jun



APRENDIZAJES QUE MARCAN GENERACIONES.  
MARKING GENERATIONS THROUGH KNOWLEDGE

# DENTRO / INSIDE #26

03. **EDITORIAL.** Por una niñez protegida

04. **NUESTRO TRABAJO:** Un llamado al servicio

06. **PROTECCIÓN:** Por una región libre de violencia contra la niñez

09. **NUESTROS SOCIOS:** Acuerdos a favor de la niñez

10 **EDUCACIÓN:** Espacios que marcan generaciones

14. **SALUD:** Prevenir la desnutrición infantil

16. **COMPROMISO CRISTIANO:** Canales de Esperanza

18. **DESARROLLO ECONÓMICO:** Un negocio para la familia

20. **NOSOTROS EN EL MUNDO:** Hugh Jackman y el comercio justo

23 **NUESTRA GENTE:** Emilio Desena, 25 años trabajando por los niños

24. **VOCES DE LA NIÑEZ:** Los sueños de Saylin Isabel



La estrategia de World Vision busca colaborar con la reducción de la brecha educativa de calidad.



Para Emilio Desena, trabajar en la organización implica acudir a un llamado por los más pobres.



Los sueños de Saylin y cómo inspira a otros niños.

03. **EDITORIAL:** For a protected childhood

04. **OUR WORK:** A call to service

06. **PROTECTION:** For a region free of violence against children

09. **OUR PARTNERS:** Agreement for children

10 **EDUCATION:** Spaces that leave a mark on generations

14. **HEALTH:** To prevent child malnutrition

16. **CHRISTIAN COMMITMENT:** Channels of Hope

18. **ECONOMIC DEVELOPMENT:** A family business

20. **IN THE WORLD:** Hugh Jackman and the fair trade

23 **OUR PEOPLE:** Emilio Desena, 25 years of work on behalf of children

24. **CHILDREN VOICES:** Saylin dreams

24



## POR UNA NIÑEZ PROTEGIDA

En esta edición de Recuento usted puede leer sobre el lanzamiento de la Hoja de Ruta Nacional para la Prevención y Eliminación de la Violencia contra la Niñez. Para cualquier sociedad, resulta una acusación triste el hecho de que sea necesaria semejante medida. El hecho es que la violencia contra los niños es endémica en casi todos los países del mundo, incluyendo a República Dominicana.

A veces esta violencia se manifiesta de forma visible, a través del abuso físico o la intimidación, pero la mayor parte del tiempo, es oculta e incluso tabú. Trágicamente, gran parte de la violencia dirigida contra los niños tiene lugar en el hogar, que debería ser el ambiente más seguro para cualquier niño.

El abuso infantil en forma de abuso verbal, el abandono, la negligencia, el abuso sexual, la prostitución infantil y la esclavitud son moralmente injustificables cualquiera que sea la cultura o las costumbres. World Vision está trabajando todos los días para cambiar actitudes y comportamientos entre los padres, cuidadores, maestros y líderes religiosos para la protección de los niños y niñas contra todas las formas de violencia, por lo que hemos optado por centrarnos en esto como el tema de nuestra campaña de tres años, Una Región Libre de Violencia Infantil. Así le damos la bienvenida a esta Hoja de Ruta Nacional y al hecho de que los niños, niñas y adolescentes mismos están ayudando a supervisar su aplicación.

## FOR A PROTECTED CHILDHOOD

In this edition of Recuento you can read about the launch of the National Roadmap for the Prevention and Elimination of Violence Against Children. It is a sad indictment on any civilized society that such a measure is even necessary. The fact is that violence against children is endemic in just about every country in the world, including Dominican Republic.

Sometimes this violence is manifest visibly, through physical abuse or bullying, but much of the time it is hidden and even taboo. Tragically, much of the violence directed against children takes place in the home, which should be the safest environment for any child.

Child abuse in the form of verbal abuse, abandonment, neglect, sexual abuse, child prostitution and slavery are morally unjustifiable whatever the prevailing culture or customs might be. World Vision is working every day to change attitudes and behaviors among parents, carers, teachers and pastors for the protection for children from all forms of violence, which is why we have chosen to focus on this as the theme for our three-year campaign, A Region Free from Violence Against Children. So we warmly welcome this National Roadmap and the fact that children and adolescents themselves are helping to monitor its implementation.

Director Nacional World Vision  
en República Dominicana

equipo  
editorial

**Director:** David Coates, **Coordinadora:** Naivi Frias **Textos y Fotos:** Orialf Arroyo, Juan Pablo Ramírez Gan, Claudia Martínez y Naivi Frias **Diseño:** Ingrid María Carvajal Ureña.  
**Traducción:** Claudia Martínez. **Impresión:** Artesanographic.  
Todos los textos y fotos son propiedad de World Vision. [www.worldvision.org.do](http://www.worldvision.org.do)  
**Dirección:** José Joaquín Pérez 54, Gazzcue, Santo Domingo, D.N. Tel: 809-221-8715.



FB, Instagram, TW y youtube: @worldvisionRD

# World Vision: un llamado al servicio

## World Vision: a call to service

Durante 25 años de servicio comunitario en el país, World Vision ha promovido un desarrollo sostenible en las comunidades más vulnerables, enfocado especialmente en los niños y las niñas. Un compromiso que inició en el mundo en 1950, con el propósito de ayudar a infantes que quedaron huérfanos en la guerra de Corea, y que hoy se ha extendido a miles en más de 90 países.

During 25 years of community service in the country, World Vision has promoted sustained development in the most vulnerable communities, especially focused on children. A commitment that began in the world in 1950, with the purpose of helping infants orphaned in the Korean War, and now has spread to thousands in over 90 countries.

### ZONA DE TRABAJO      WORK AREAS

EN REPÚBLICA DOMINICANA LA ORGANIZACIÓN ALCANZA A MÁS DE

IN DOMINICAN REPUBLIC THE ORGANIZATION REACHES MORE THAN

# 38.000



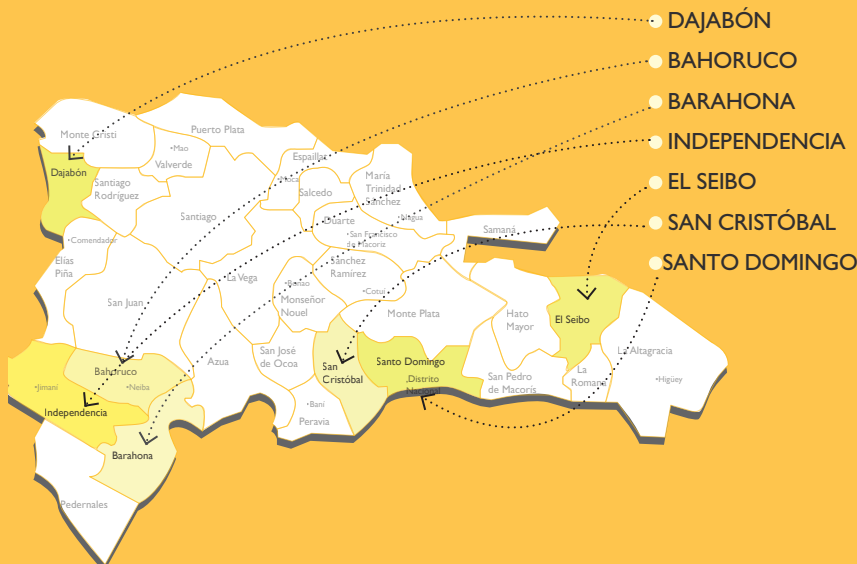
NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES  
CHILDREN AND ADOLESCENTS

mediante la estrategia geográfica de intervención llamada Programa de Desarrollo de Área (PDA), basado en el apoyo a las comunidades a través de iniciativas de salud, educación, participación, desarrollo económico local, protección de derechos, resiliencia y emergencia.

by the geographic intervention strategy called Area Development Programme (ADP), based on supporting communities through initiatives in health, education, participation, local economic development, protection of rights, resiliency and emergency prevention.

Los programas se ejecutan gracias al patrocinio de donantes y organizaciones que contribuyen con recursos para proveer el desarrollo y bienestar de niños, niñas y adolescentes en siete provincias el país:

Programs run thanks to the sponsorship of donors and organizations contributing resources to provide the development and wellbeing of children in seven provinces in the country:



Jared Ortiz, gerente de Patrocinio de World Vision República Dominicana, juega con niños y niñas de un programa en Villa Mella.

Jared Ortiz, sponsorship manager for World Vision Dominican Republic, plays with children in a program in Villa Mella.



World Vision®

Por los niños



El abuso físico es una forma de violencia.  
**Ellos no lo saben, pero tú sí.**

Acércate a World Vision y luchemos juntos por  
una región libre de violencia para nuestros niños.

**REGIÓN  
LIBRE  
DE VIOLENCIA  
INFANTIL**

[www.worldvision.org.do](http://www.worldvision.org.do)

WorldVisionRD    



**Transitando:** Más de una decena de artistas del Proyecto Artístico Transitando pintaron murales junto a niños, niñas y adolescentes de Sabana Perdida, en una jornada a favor de la protección de la niñez. **Transitando:** More than a dozen artists from Transitando Art Project painted murals with children and adolescents in Sabana Perdida during a day for the protection of children.

## POR UNA REGIÓN LIBRE DE VIOLENCIA CONTRA LA NIÑEZ

## FOR A REGION FREE OF VIOLENCE AGAINST CHILDREN

**E**n República Dominicana al menos 63 de cada 100 niños han sufrido algún tipo de violencia física o psicológica en su hogar, como forma de disciplina. Así lo reporta la Encuesta Nacional de Hogares de Propósitos Múltiples (Enhogar-2014), que incluyó en su muestra a hogares con niños y niñas entre uno y 14 años.

La mayoría de los padres y madres consideran que estos métodos son para el bien de los niños y las niñas, sin asumirlos como prácticas de abuso o violencia.

En algunos países de América Latina y el Caribe el promedio sube a un 83%, cuando se verifica la cantidad de niños y niñas entre dos y 14 años que sufren castigo físico y a un 73% quienes sufren castigo psicológico, de acuerdo con el Informe de Progreso para la Infancia de Unicef (2009).

Ante esta situación, World Vision en América Latina y el Caribe busca impulsar

una propuesta que contrarreste y disminuya la violencia infantil y es por esto que presentó al final de año 2014 la campaña "Región Libre de Violencia", en 14 países de la región.

### Región Libre de Violencia: Un llamado de World Vision

La campaña Región Libre de Violencia promueve la concienciación social para que los niños y niñas sean protegidos de todas las formas de abuso y violencia. Esta iniciativa está enfocada en la protección infantil, la construcción de una sociedad más justa y segura, y busca un avivamiento social, con la participación de los gobiernos y público en general para que los niños sean tratados como sujetos de derechos.

En República Dominicana, la campaña se inició a final de 2014 y continuará por los próximos dos años promoviendo la erradicación del castigo físico como uno de los métodos de crianza tradicionales.

Como parte de la iniciativa esta organización ha realizado foros, exposiciones, conferencias y paradas de información y sensibilización en diferentes escenarios, incluyendo plazas comerciales, Feria Internacional del Libro, Feria Nacional de Voluntariado, iglesias y universidades.

World Vision mantiene una estrategia de incidencia para lograr que en el país se penalice del castigo físico y que la sociedad asuma modelos de crianza con ternura.

La organización busca incidir para que los líderes políticos del país que tienen poder de decisión adopten y promueven políticas públicas para la protección de la niñez contra todas las formas de violencia.

### Las trampas de la violencia

De acuerdo con Rafaela Burgos, experta en Terapia Familiar, los niños y niñas que sufren abuso físico o psicológico en el hogar son más vulnerables a diferentes tipos de abusos en los espacios donde se desarrollan, además de crecer con menos autodisciplina, porque aprenden a responder con métodos violentos.

La especialista indicó que algunos niños sufren daños en su sistema neurológico ante el estrés que significa la violencia continua, como forma de disciplinarlos.

Frente a episodios recurrentes de violencia, los niños y niñas pueden desarrollar problemas de aprendizaje, lenguaje y afecto. "Desde el punto de vista neurológico, el maltrato infantil se

# HOJA DE RUTA PARA ERRADICAR LA VIOLENCIA HACIA LA NIÑEZ

## ROAD MAP FOR THE ERADICATION OF VIOLENCE AGAINST CHILDREN



Resolución del Consejo de CONANI que aprueba la Hoja de Ruta  
La comisionada de Naciones Unidas, Marta Santos Pais, junto al director de World Vision, David Coates; el coordinador de la Coalición de ONG por la Infancia y miembro del Consejo Asesor de World Vision, Tomás Polanco, y Silvia Mazarelli, de Plan International. CONANI's Board Resolution that approves the road map.  
The United Nations commissioner, Marta Santos Pais, along with World Vision Director, David Coates; the coordinator of the NGO for Children Coalition and member of World Vision Advisory Board, Tomás Polanco, and Silvia Mazarelli, from Plan International.

República Dominicana presentó en mayo la Hoja de Ruta Nacional para la Prevención y Eliminación de la Violencia contra los Niños, Niñas y Adolescentes 2015-2018, que constituye un compromiso de Estado con la protección de la niñez frente a todo tipo de abuso. El acto se realizó en el Ministerio de Relaciones Exteriores, encabezado por la presidenta del Consejo Nacional de la Niñez y la Adolescencia (CONANI), Kirsys Fernández; la representante de Naciones Unidas para el seguimiento del Estudio de Violencia Contra la Niñez, Marta Santos Pais, y el Ministro de la Presidencia, Gustavo Montalvo.

Esta hoja de ruta, constituye un marco estratégico, con líneas de acción muy claras para la prevención y erradicación de todo tipo de violencia contra los niños y las niñas. Es el resultado de múltiples foros y reuniones interinstitucionales, de las cuales World Vision formó parte y donde se tomaron en cuenta también las opiniones de los niños, niñas y adolescentes.

The Dominican Republic presented in May the road map for the Prevention and Elimination of Violence against Children and Teenagers 2015-2018, which is a government commitment with the protection of children against all kinds of abuse.

The event took place at the Ministry of Foreign Affairs, and it was led by Kirsys Fernandez, President of the National Council for Childhood and Adolescence (CONANI), the representative of the United Nations for the Follow Up of the Study on Violence Against Children, Marta Santos Pais, and the Presidency Minister, Gustavo Montalvo.

This road map is a strategic logframe, with clear action lines for the prevention and eradication of all kinds of violence against children. It is the result of multiple forums and inter-institutional meetings that World Vision has been part of and where the opinion of children and teenagers was heard.



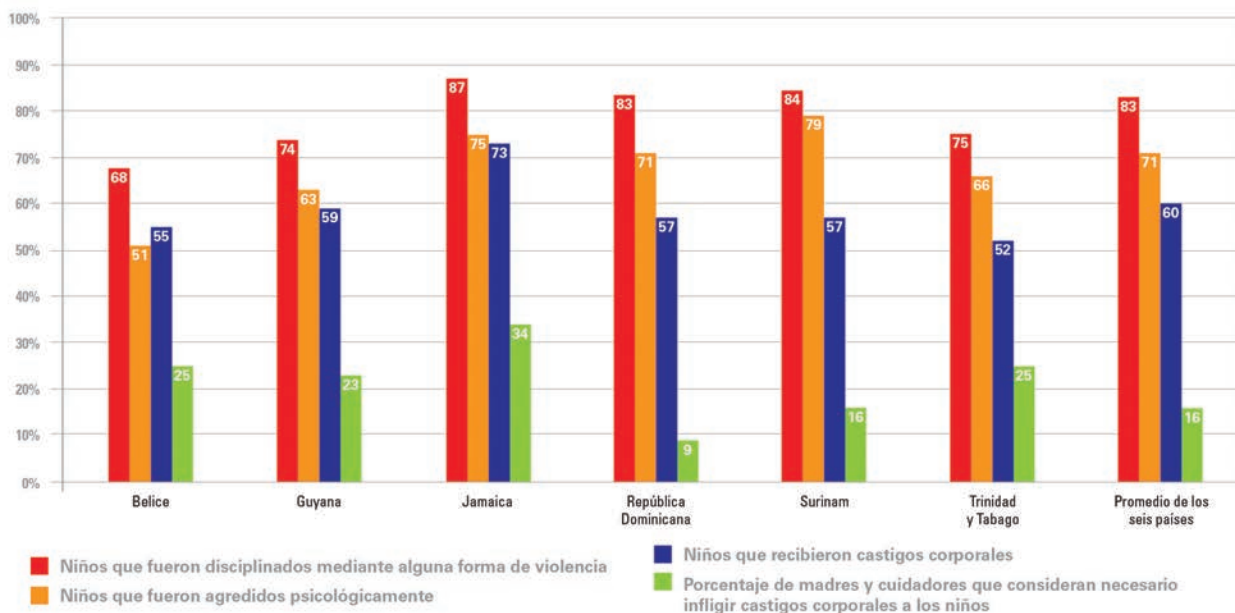
**En el Play:** Los talentosos Irving Alberti, Kenny Grullon y Ana Rossina Troncoso disfrutando del juego y manifestando su apoyo a una Región Libre de Violencia hacia la Niñez. **At the ball park:** The talented Irving Alberti, Kenny Grullon and Ana Rossina Troncoso enjoying the game and expressing support for a Region Free of Violence Against Children.



**En universidades:** Estudiantes de la Universidad Iberoamericana (UNIBE), Universidad Católica Santo Domingo (UCSD) y de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM) se han unido a la campaña. **In universities:** Students of the Universidad Iberoamericana (UNIBE), Catholic University of Santo Domingo (UCSD) and the Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM) have joined the campaign.

En seis países de América Latina y el Caribe, se disciplina con métodos violentos a un promedio del 83% de los niños

Porcentaje de niños de 2 a 14 años a quienes les disciplinaron con violencia, por métodos, y porcentaje de madres y cuidadores que consideran necesario infligir castigos corporales a los niños, en seis países que disponen de datos



Nota: Estos seis países abarcan solamente el 3% de la población de América Latina y el Caribe; por lo tanto, estos datos no son representativos de toda la región.

Fuente: Encuestas de Indicadores Múltiples por Conglomerados y otras encuestas por hogares, 2005–2007.

asocia con importantes alteraciones del sistema nervioso central, del sistema nervioso autónomo, del sistema endocrino y del sistema inmune”, asegura Burgos.

In the Dominican Republic, at least 63 of every 100 children have suffered some form of physical or psychological violence at home, as a form of discipline. This was reported by the National Household Survey of Multiple Purposes (Enhogar-2014), which included in its sample households with children between one and 14 years.

Most parents and guardians feel that these methods are for the good of the children, and they do not assume them as practices of abuse or violence.

In some Latin American and the Caribbean countries, the average rises to 83% when the number of children between two and 14 who suffer physical punishment is verified, and the percentage of children who suffer psychological punishment is 73%, according to the UNICEF Childhood Progress Report (2009).

In response to this situation, World Vision in Latin America and the Caribbean seeks to promote a proposal to offset and

reduce violence against children and that is why at the end of 2014 we presented the campaign “Violence-Free Region” in 14 countries in the region.

### Region Free of Violence: A Call from World Vision

The Region Free of Violence campaign promotes social awareness so that children are protected from all forms of abuse and, violence. This initiative is focused on child protection, the construction of a more just and secure society, and it seeks a social revival with the participation of governments and the general public so that children are treated as subjects with rights.

In the Dominican Republic, the campaign started at the end of 2014 and will continue for the next two years promoting the eradication of corporal punishment as one of the traditionally accepted methods of parenting.

As part of the initiative, the organization has conducted forums, exhibitions, conferences and parades for information and awareness raising on different scenarios, including shopping malls, the International Book Fair, National Volunteer Fair, churches and universities.

World Vision also keeps an advocacy strategy aimed to make the country penalize physical punishment and that our society takes on tender parenting models.

Our organization seeks to influence political leaders in the country that have decision-making power to adopt and promote public policies for the protection of children against all forms of violence.

### The traps of violence

According to Rafaela Burgos, an expert in family therapy, children who suffer physical or psychological abuse at home, are more vulnerable to various forms of abuse in the areas they develop at, and they grow with less self-discipline, because they learn to respond with violent methods.

The specialist said that some children suffer damage to their neurological system due to the stress that ongoing violence means as a way to discipline them.

Faced with recurrent episodes of violence, children can develop learning, language and affection disabilities. “From a neurobiological perspective, child abuse is associated with significant alterations of the central nervous system, autonomic nervous system, the endocrine system and the immune system,” said Burgos. ■



# A favor de la niñez que vive con discapacidad

## Agreement for children living with disabilities



Santo Domingo.-El Consejo Nacional de Discapacidad (Conadis) y World Vision firmaron un acuerdo de cooperación para impulsar iniciativas que apunten a la igualdad de derechos de los niños y niñas con necesidades especiales.

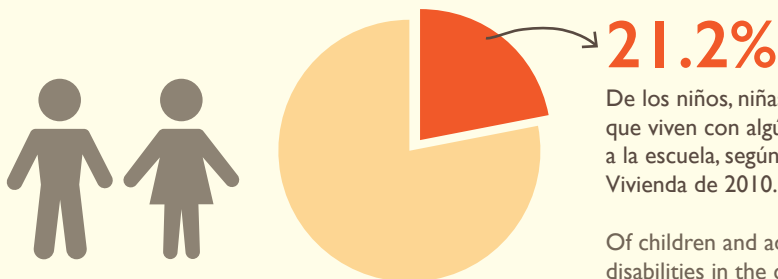
Las organizaciones buscan sensibilizar a la ciudadanía sobre los derechos de la niñez con necesidades especiales, para que crezcan en un ambiente sano, libre de violencia y discriminación.

El convenio, que fue firmado en la sede de Conadis, por su director Magino Corporán, y David Coates, de World Vision, tendrá una duración de tres años y es renovable de forma automática por períodos iguales de tiempo.

Santo Domingo (February 18, 2015).- The National Council on Disability (Conadis) and World Vision signed a cooperation agreement to promote initiatives aimed at equal rights of children with special needs.

The organizations are seeking to raise awareness in this country about the rights of children with special needs, in order to grow in an environment that is healthy, free from violence and discrimination.

The agreement, which was signed at Conadis headquarters, by the director Magino Corporán, and the director of World Vision in the country, David Coates, will run for three years from the date of signing, and is automatically renewable for equal periods of time.



De los niños, niñas y adolescentes de 5 a 17 años de edad que viven con algún tipo de discapacidad en el país no asiste a la escuela, según apuntó el Censo Nacional de Población y Vivienda de 2010.

Of children and adolescents 5-17 years of age living with disabilities in the country do not attend school, according to the National Census of Population and Housing, 2010.



## Convergys dona útiles escolares a través de World Vision

## Convergys donates school supplies through World Vision

Santo Domingo. La corporación internacional Convergys, dedicada a la gestión de servicio al cliente, donó un total de 42 mochilas con útiles escolares a igual número de estudiantes de la escuela pública primaria Mamá Tingó, que acompaña World Vision en el sector Villa Mella, municipio Santo Domingo Norte.

Los insumos fueron entregados por Teresa Jones, representante de Convergys y Alina López, gerente del programa de World Vision en Villa Mella.

Santo Domingo. Convergys, an international corporation dedicated to managing customer service, donated a total of 42 backpacks with school supplies to as many students of public elementary Mama Tingó, accompanied by World Vision in Villa Mella, northern Santo Domingo.

The supplies were delivered by Teresa Jones, the Convergys representative and Alina Lopez, program manager for World Vision in Villa Mella.

# ESPACIOS QUE MARCAN GENERACIONES

## SPACES THAT LEAVE A MARK ON GENERATIONS

Varios niños y niñas se levantan temprano y se apresuran a salir de casa. Aunque las clases en la escuela no inician, sino hasta las tres de la tarde, se les ve llegar desde las primeras horas de la mañana al centro comunitario de su comunidad Batey Cuchilla, en la provincia Bahoruco.

Esperanza es una de las niñas más puntuales, así asegura una de las primeras sillas que le permita ver mejor el pizarrón. Ella es una de las niñas y niños de 3º y 4º grado de básica que acuden a los 40 Espacios de Aprendizaje Divertido implementados por World Vision en el país. Allí, junto a sus compañeros, recibe clases particulares de manera lúdica para fortalecer sus capacidades en comprensión lectora y matemáticas.

Una estrategia que busca colaborar con la reducción de la brecha educativa de calidad, fundamental para alcanzar el bienestar sostenido de la niñez dominicana y generar un impacto directo en los niveles de pobreza, productividad, condiciones de salud y capacidad de adquirir empleo.

### Dificultades más comunes

En el tercer nivel de primaria los estudiantes ya deben adquirir los conocimientos lógico-matemático y de comprensión lectora básicos. A partir de ahí, un niño con deficiencias educativas tiende a presentar mayores dificultades de aprendizaje en los siguientes grados.

Las matemáticas y el proceso de lecto-escritura son las mayores debilidades encontradas en estudiantes como Esperanza y sus compañeros. El Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo 2014 (Educación para Todos), señala que menos del 80% de los alumnos en edad de asistir a la escuela primaria en el país llegaron al cuarto grado con un nivel de aprendizaje en lectura muy mínimo. Las estadísticas en Matemáticas para toda la Región, son aun más desalentadoras. El mismo informe resalta que solo 70 de cada 100 niños tienen conocimientos numéricos básicos.

Los espacios de salas de tareas de World Vision se implementan en algunas de las zonas más vulnerables del país, como la provincia Independencia, la tercera con mayor deficiencia en comprensión lectora y analfabetismo, con una tasa de un 17%. Según el censo de 2010, Pedernales y Elías Piña se encuentran en el pico más alto, con un 29 y 20 por ciento, respectivamente. Estas cifra alarmantes generan consecuencias a largo plazo.

La psicóloga y especialista técnica de Educación de World Vision en el país, María Taveras, afirma que esta carencia pone en riesgo el rendimiento escolar, seguido de una baja autoestima, inseguridad y desmotivación. Por ello, afirma la necesidad urgente que tiene la organización de colaborar para revertir el rezago, mientras continúan sus clases regulares en la escuela.

El país ha adoptado medidas importantes



destinadas a la reducción del analfabetismo, pero la brecha en términos de calidad sigue siendo importante. Por ello, World Vision y el Ministerio de Educación establecieron un convenio para apoyar la creación de competencias educativas, ahora a través de los programas de la tanda extendida de las escuelas donde operan los Programas de Desarrollo de Área (PDA) de la organización. Allí los maestros y directivos de los centros elaboran un requerimiento que permite a esta organización identificar a los estudiantes que necesitan un mayor seguimiento, y un equipo de voluntarios refuerzan los contenidos de esas asignaturas en los horarios establecidos por las escuelas.

En la actualidad, estudiantes como

## INFORME

“Los niños que no consiguen desarrollar sus competencias en lectura y matemáticas en los primeros años son incapaces de sacar partido de las oportunidades de aprendizaje posteriores dentro o fuera de la escuela. Es probable que su motivación por estudiar disminuya y que tengan más probabilidad de abandonar”. Informe de Seguimiento de la EPT en el mundo 2014

## REPORT

“Children who fail to develop their skills in reading and mathematics in the early years are unable to take advantage of learning opportunities later on or off school. It is likely that their motivation to study decreases and they are most likely to leave.” EFA Monitoring Report in the world 2014



# ESPACIOS DE REFUERZO EDUCATIVO EN ESCUELAS Y CENTROS COMUNITARIOS DE **WORLD VISION** EN REPÚBLICA DOMINICANA

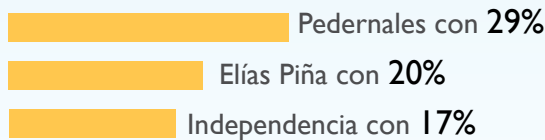
## EDUCATIONAL SUPPORT SPACES IN SCHOOLS AND **WORLD VISION** COMMUNITY CENTERS IN THE DOMINICAN REPUBLIC



### TASA DE ANALFABETISMO

Las provincias con mayor deficiencia de lectoescritura y analfabetismo en jóvenes son:

The provinces with the greatest deficiency in reading, writing and with highest illiteracy in young people are:



*“Ahora me gusta mucho enseñar a sumar y restar a mi hermana”.* Esperanza

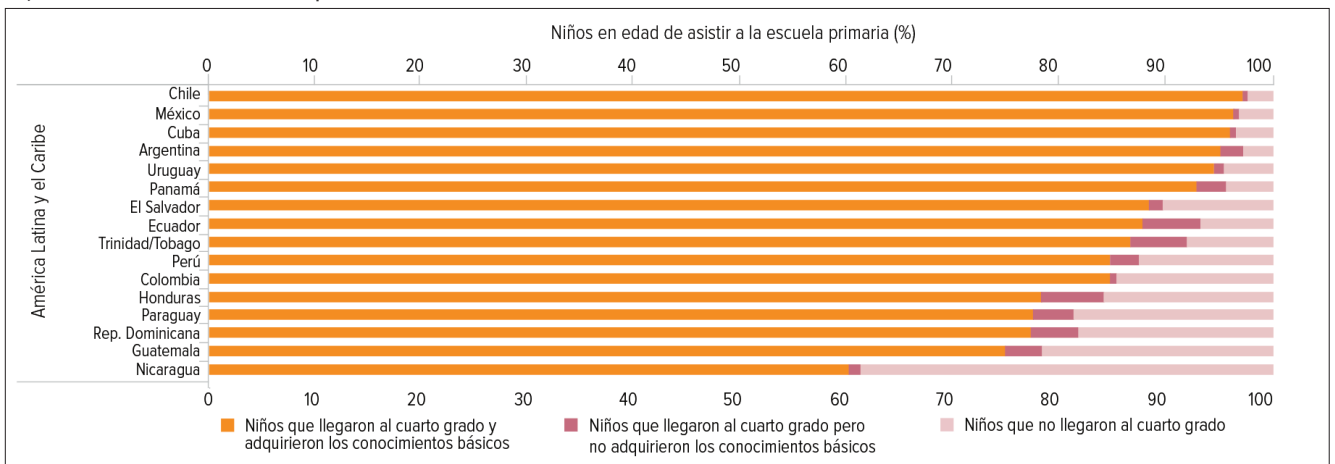
*“Now I enjoy teaching my sister how to add and subtract”.* Esperanza

### NIVEL DE LECTURA

Porcentaje de alumnos en edad de asistir a la escuela primaria que llegaron al cuarto grado y adquirieron el nivel mínimo de aprendizaje en lectura, en determinados países de Latinoamérica.

### READING LEVEL

Percentage of students in school age who reached 4th grade and acquired the minimum reading level in Latin American countries



Fuentes: Cálculos del equipo del Informe de Seguimiento de la EPT en el Mundo (2013)



Esperanza han logrado romper la barrera que les impedía avanzar con éxito sus estudios. “Ella ha mejorado mucho sus capacidades en Matemáticas y lectura”, afirma María Solagi Félix, una de las voluntarias de World Vision y maestra de Esperanza. “Ahora ella es una niña muy aplicada. Antes se distraía porque no entendía mucho. Ahora puede sumar y dividir sin mucho esfuerzo. Sus notas han mejorado y disfruta venir a este espacio”, añade.

Several children get up early and rush to leave their homes. Although school does not until three in the afternoon, you can see them arrive in the early morning hours to their community center in Batey Cuchilla, Bahoruco province.

Esperanza is one of the most punctual girls, this way she can have one of the first row chairs, which gives her a better view of the blackboard. She is one of the children from 3rd and 4th grade who come to one of the 40 Fun Learning Spaces implemented by World Vision in the country. There, along with her pals, she receives tutoring in a playful way to strengthen her skills in

reading comprehension and mathematics.

A strategy that seeks to collaborate with reducing the educational quality gap, crucial to achieving the sustained wellbeing of Dominican children and generate a direct impact on poverty levels, productivity, health conditions and ability to acquire employment.

### Common difficulties

World Vision tutoring spaces are implemented in some of the most vulnerable areas of the country, like Independencia province, which is the third most deficient in reading comprehension and literacy, with a rate of 17%. According to the 2010 census, Pedernales and Elías Piña are at the highest peak, with 29 and 20 percent, respectively. These alarming figures generate long-term consequences.

Psychologist and technical specialist Education for World Vision in the country, Maria Taveras, says that this lack jeopardizes school performance, followed by a low self-esteem, insecurity and demotivation. Therefore she affirms the urgent need for the organization to contribute to reverse this lag, while children continue their regular classes at school.

The country has taken important steps aimed at reducing illiteracy, but the gap in terms of quality is still important. Therefore, World Vision and the Ministry of Education established an agreement to support the development of educational skills, now through the extended programs in those schools where the organization Area Development Program (ADP) operate. There the teachers and principals of schools make a requirement that allows the organization to identify students who need closer monitoring and a team of volunteers reinforce the contents of these subjects in the hours established by the schools.

Today, students like Esperanza have managed to break the barrier that prevented them from advancing their studies successfully. “She has greatly improved their skills in mathematics and reading,” says Maria Solagi Felix, one of the volunteers from World Vision and Esperanza’s teacher. “Now she is a hard working girl. Before, she was distracted because she did not understand much. Now she can add and divide without much effort. Her grades have improved and she enjoys coming to this space,” she adds. ■



# RED ORIENTA PARA PREVENIR LA DESNUTRICIÓN INFANTIL

## HEALTH NETWORK AIMED TO PREVENT CHILD MALNUTRITION

“ Antes muchos niños morían y se decía que era por cosas de las brujas. Ahora sabemos que era por desnutrición porque tenemos otros conocimientos”, revela Alenni Desi, de 23 años de edad, residente en la comunidad batey 5 de la provincia Bahoruco.

Desi pertenece a una red de 550 voluntarias y voluntarios que orientan a las madres de sus comunidades en la prevención de la desnutrición infantil de 0-5 años. El grupo fue formado por World Vision y están presentes en las siete provincias del país en donde sirve la organización.

“Somos facilitadores. Aprendemos lo que World Vision nos enseña y lo multiplicamos en nuestras comunidades. Capacitamos a las madres para que puedan nutrir a su niño con los alimentos que se cultivan y que se encuentran en la comunidad”, afirma.

La joven es estudiante de segundo año de enfermería en el recinto de la Universidad

Autónoma de Santo Domingo (UASD) del municipio Barahona. Confiesa que la labor la motivó a escoger una carrera en la rama de la Salud.

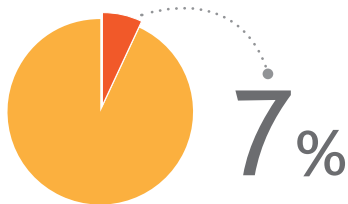
Asegura que la información es clave para la alimentación de la niñez: “En el batey no sabíamos que se podía hacer maicena con plátano, que nutre al niño. Teníamos bien cerca el coco y no sabíamos que también tiene nutrientes. Lo principal para que el niño esté nutrido. Le damos un seguimiento tres veces al mes con visitas domiciliarias. Si el niño está enfermo informamos a World Vision y se refiere al centro de salud más cercano”.

Laura Jiménez, de 32 años, describe la experiencia que tuvo dos años atrás con su hija Daniela, quien en la actualidad tiene cinco años de edad: “Me di cuenta que mi hija tenía problemas de desnutrición en una visita domiciliaria. Le dimos la nutrimexzcla y la leche y eso la ayudó a subir de peso. Las promotoras están encima de

**En materia de Salud,** World Vision busca fortalecer la capacidad de las personas en las comunidades para que sean ellas quienes lideren su propio desarrollo y exijan el respeto de sus derechos.

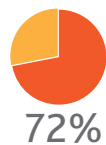
**In Health,** World Vision seeks to strengthen the capacity of people in the communities to be the ones who lead their own development and demand their rights enforcement.

## SITUACIÓN NACIONAL NATIONAL SITUATION



En 2013, sólo el 7% de los niños y niñas de República Dominicana recibieron lactancia exclusiva, recomendada durante los primeros seis meses de vida. En 2007 este indicador fue de 10%, lo que evidenció que la lactancia exclusiva en el país, que ya era baja, siguió descendiendo; de acuerdo con la Encuesta Demográfica y de Salud (Endesa) de ese año.

In 2013, only 7% of children in Dominican Republic were exclusively breastfed, which is recommended during the first six months of life. In 2007 this indicator was 10%, which shows that exclusive breastfeeding in the country, which was already low, continues to decline; according to the Demographic and Health Survey (Endesa) for that year.



La Encuesta precisó además que el **72%** de los niños y niñas amamantados recibieron leche diferente a la leche materna, y el **85%** de los infantes menores de dos años fueron amamantados con biberón.



The survey also stated that **72%** of breastfed children received other milk than breast milk, and **85%** of infants under two years were bottle-fed.

Los países de América Latina y el Caribe, a excepción de Guatemala, Guyana y Haití, presentan niveles de desnutrición inferiores al 10%, según datos de 2014 divulgados por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef) y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal), en el informe "América Latina a 25 años de la aprobación de la Convención sobre los Derechos del Niño".

Latin America and the Caribbean, with the exception of Guatemala, Guyana and Haiti have malnutrition levels lower than 10%, according to 2014 data released by the United Nations Fund for Children (UNICEF) and the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), on the report "Latin America 25 years after the adoption of the Convention on the Rights of the Child".



uno. Ahora mi niña está en preescolar".

Jiménez enfatiza en la importancia de que exista una Unidad de Atención Primaria (UNAP) en cada comunidad del país, y que el Estado vele porque no haya ningún niño o niña con desnutrición.

“In the past, many children died and people said it was because of the witches. Now we know it was from malnutrition because we have other skills,” says Alenni Desi, 23-year-old resident in Batey 5 community in Bahoruco province.

Desi belongs to a 550 volunteers network who guide the mothers in their communities for the prevention of child malnutrition 0-5. The group was formed by World Vision and is present in the seven provinces of the country where the organization serves.

“We are facilitators. We learn what World Vision teaches us and replicate it in our communities. We train mothers so they can nurture their children with food that is grown and found in the community,” she says.

She is a sophomore in nursing school at the Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD) campus in Barahona. She confesses that this volunteer work motivated her to choose a

career in the field of Health.

Desi states that information is key to properly feeding a child: “In the batey we did not know we can make plantain flour, which nourishes the child. We have coconut all over the place and did not know it also has nutrients. The main thing for the child to be nurtured is to provide him or her with six months of exclusive breastfeeding. After six months you will add other ingredients, like soft porridge.”

Desi’s mom, Adaelicia, is also a helper. Points out: “When a child is born in the community, I go and instruct the mother about hygiene and how to care for the baby. We track them three times a month with home visits. If the child gets sick we notify World Vision and refer the mom to the nearest health center.”

Laura Jimenez, 32, describes her experience two years ago with her daughter Daniela, who is five years old now: “I realized that my daughter was malnourished during a home visit. We gave her the multimix and milk and that helped her gain weight. The health promoters are with you always. Now my daughter is in kindergarten”.

Jiménez emphasizes the importance of having a Primary Care Unit (UNAP) in every community in the country, and that the State ensures that there is no malnourished child. ■

*“YO NO PIENSO SALIR DE MI COMUNIDAD. QUIERO SEGUIR AYUDANDO A LA GENTE PORQUE ME ENCANTA AYUDAR A LOS QUE ME NECESITAN. MI SUEÑO ES VIVIR CÓMODA CON MI NIÑA Y MI ESPOSO, DARLE A MI NIÑA TODO LO BUENO QUE SE LE PUEDA DAR A UN HIJO”, Anhela Desi.*

*“I WON’T LEAVE MY COMMUNITY. I WANT TO CONTINUE HELPING PEOPLE BECAUSE I LOVE TO HELP THOSE WHO NEED ME. MY DREAM IS TO LIVE COMFORTABLE WITH MY CHILD AND MY HUSBAND AND TO GIVE MY CHILD ALL THE GOOD THAT CAN BE GIVEN TO A CHILD,” it is what Desi longs for.*

# CANALES DE ESPERANZA

## - UNA FUENTE DE CONSUELO Y APOYO

# CHANNELS OF HOPE - A SOURCE OF COMFORT AND SUPPORT

**C**anales de Esperanza y la red de iglesias locales están uniendo sus fuerzas para ofrecer consuelo y apoyo a los pacientes con VIH en los suburbios de Santo Domingo Norte, en República Dominicana.

Canales de Esperanza es una metodología que World Vision implementa para ayudar a iglesias, pastores y líderes a cambiar la forma en que ven a las personas en sus comunidades y la forma en que hacen su trabajo.

El entrenamiento enseña temas esenciales acerca del VIH/SIDA, enfermedades de transmisión sexual y la tuberculosis. Esto, junto con la estrategia "Tocando tu puerta" está capacitando a miembros de la iglesia para llevar a cabo esta tarea. Con "Tocando tu puerta" la iglesia, literalmente, va de puerta en puerta, determinando lo que la gente realmente sabe acerca de estos tres temas, al tiempo que proporciona información sobre la prevención y el cuidado que las familias necesitan.

El Pastor Ramón Ben, de la iglesia Puertas Abiertas, dice: "Antes de Canales de Esperanza, no sabíamos nada sobre el VIH. Ahora podemos ayudar a las personas necesitadas. Nuestra visión ha cambiado y estamos haciendo verdaderamente la misión integral".

El Programa de desarrollo de área (PDA) Palmera cuenta con 52 iglesias evangélicas y parroquias católicas, cuyos líderes han sido entrenados en Canales de Esperanza y están haciendo una diferencia en las vidas de muchos niños y adultos que sufren de esta condición de salud.

Aproximadamente 30 niños se reúnen cada mes para hablar, reír, y cantar con alegría, en un espacio donde desempeñan diferentes roles, mientras sus padres observan en la parte trasera del salón. Hasta ahora se ve como una típica lección de escuela bíblica. Sólo que esta es la reunión mensual del grupo de auto apoyo de VIH para niños en el PDA Palmera, República Dominicana.

Cuando se termina esta reunión, los niños y sus madres se despiden a Lidia,





coordinadora de VIH, en World Vision República Dominicana. Los niños la abrazan y toman su mano al hablar con ella. La mayoría de las mamás y las abuelas de los niños son pacientes de VIH también y asisten a la reunión de los adultos.

Estas reuniones son su terapia. Ellos son libres de hablar sobre diferentes temas y tienen la seguridad de que no están solos.

**C**hannels of Hope (CoH) and local church networks are joining forces to provide comfort and support to HIV patients in the slums of northern Santo Domingo, Dominican Republic.

CoH is helping churches, pastors and leaders change the way they see people in their communities and the way they do their work.

The training teaches essentials about HIV/AIDS, STIs and tuberculosis. This, along with the “Knocking at your Door” strategy is equipping church members to accomplish this task. With “Knocking at your Door” the church goes literally door to door, finding out what people really know about the three mentioned issues whilst providing information on prevention and care that families need.

Pastor Ramon Ben, from Puertas Abiertas, an open doors church says, “Before Channels of Hope, we did not know anything about HIV. Now we can assist people in need. Our vision has changed and we are truly doing the holistic mission.”

Palmera area development programme (ADP) has 52 churches and parishes whose leaders have been trained in CoH HIV and are making a difference in the lives of many children and adults who suffer with this health condition.

Approximately 30 children meet each month to talk, giggle, and happily follow in role-playing songs as their parents and guardians watch in the back and talk amongst themselves in very low voices.

So far it looks like a typical Bible school lesson. Only that this is the monthly HIV meeting for children at Palmera ADP, Dominican Republic.

As the meeting is dismissed, children and mums say bye to Lidia, HIV coordinator, WV Dominican Republic. The children hug her and hold her hands as they talk to her. Most of the mums and grandmas of the children are HIV positive too and they also attend the adults’ meeting. These meetings are their therapy. They are free to talk about their different issues and are left with an assurance that they are not alone.■



*Paulina\*, una madre que asiste a la reunión mensual dice: “Esto es una bendición de Dios. Esta es nuestra ayuda”.*

\*Nombre cambiado para proteger la privacidad.

*Paulina\*, a mother who attends the monthly meeting says, “This is a blessing from God. This is our help”.*

\*Name changed to protect privacy.



“GRACIAS A ESTE NEGOCIO,  
MANTENEMOS A NUESTRA FAMILIA”

“THANKS TO THIS BUSINESS, WE  
SUPPORT OUR FAMILY”

**E**n la región suroeste de República Dominicana, vive Anny Feliz, una mujer de 33 años, tímida y amable, madre de 2 niñas y un niño. Junto con su marido, Isidro (39), Anny invierte varias horas del día haciendo collares y pulseras que venden no sólo en su ciudad natal, sino hasta en Higüey, ciudad localizada a seis horas de distancia.

Anny y su esposo se enteraron de los préstamos ofrecidos por VisionFund, a través de los oficiales de crédito que visitan su barrio haciendo promoción casa por casa. “Ahora sabemos cómo manejarnos para poder cumplir con los pagos del préstamo y también estamos mejor en el manejo de nuestros

negocios gracias a los consejos que recibimos de nuestra oficial de crédito.” VisionFund es una entidad aliada a World Vision para impulsar el desarrollo económico.

Isidro dice: “Hemos estado haciendo estos collares y pulseras durante muchos años, pero los préstamos del VisionFund han impulsado nuestro negocio. Gracias a los préstamos podemos almacenar grandes cantidades de material y producir más, lo que aumenta las ventas y los beneficios. “Isidro tomó un préstamo de RD\$20,000.00, y cuando él terminó de pagar, Anny decidió solicitar uno de RD\$12,000.00, siendo su primer préstamo en la vida. Ella se siente orgullosa de este logro.



*“SE VE MUY SENCILLO,  
SOLO SON COLLARES,  
PERO GRACIAS A ESTE  
NEGOCIO, HEMOS  
SIDO CAPACES DE  
CONSTRUIR NUESTRO  
HUMILDE HOGAR  
EN CONCRETO,  
MANTENER A  
NUESTROS TRES  
HIJOS”*



Anny continúa: “se ve muy sencillo, solo son collares, pero gracias a este negocio, hemos sido capaces de construir nuestro humilde hogar en concreto, mantenemos a nuestros tres hijos, y tenemos nuestro conuco en el patio trasero con plátanos, aguacate, yuca, ajíes y berenjenas. Estamos muy agradecidos por la oportunidad de acceder a estos préstamos. Son de gran ayuda”.

Rigal, su hijo mayor, de 13 años, está en sexto grado; Anny, de 10 años, está en quinto grado, e Ireny, de 6, en 1er grado. “Todos son sanos y bien alimentados, y asisten a la escuela”, nos dice su madre sonriendo con orgullo.

In the southwestern region of the Dominican Republic, lives Anny Feliz (33), a shy but friendly mother of three. Along with her husband, Isidro (39), Anny invests several hours a day making bead necklaces and bracelets they sell not only in her hometown, but even in Higuey, a city located six hours east from where they live.

Anny and her husband learned about the loans through the VisionFund loan officers who visit their neighborhood, promoting the loans door to door. “We now know how to manage loan payments and we are also better

at managing our business thanks to the advice we receive from Saine Matos, our loan officer.” VisionFund is an organization linked to World Vision to promote economic development.

Isidro says, “We have been doing these necklaces and bracelets for many years, but the Vision Fund loans have boosted our business. With the loans we can stock bigger amounts of material and produce more, which increases the sales and the profits.” Isidro made a US\$455.00 loan, and after he paid it off, Anny decided to apply for a US\$250.00, which she got, being her first loan ever. She feels proud of this accomplishment.

Anny continues: “it looks very simple, just necklaces, but thanks to this business, we have been able to build our humble home in concrete and we support our three children, and we have our vegetable garden in the backyard with plantains, avocado, yuca, peppers and eggplants. We are very thankful for the opportunity to access these loans. The loans are a great help”.

Rigal (13), their oldest boy is in 6th grade; Anny (10) is in 5th grade and Ireny (5), is in 1st grade. “All of them are healthy and well fed, and attending school,” says a smiling Anny with pride.■

“

*“IT LOOKS VERY SIMPLE, JUST NECKLACES, BUT THANKS TO THIS BUSINESS, WE HAVE BEEN ABLE TO BUILD OUR HUMBLE HOME IN CONCRETE AND WE SUPPORT OUR THREE CHILDREN*”

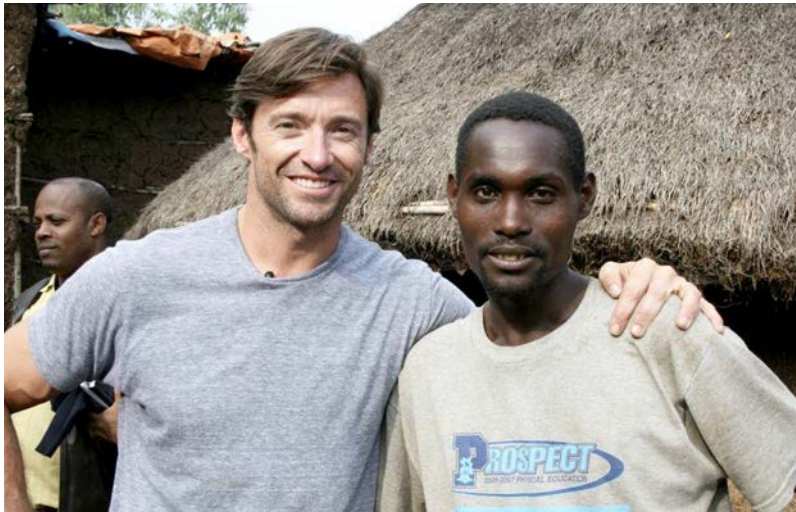


### PRIMER PRÉSTAMO

Isidro tomó su primer préstamo gracias a VisionFund por la cantidad de: **RD\$20,000**

### PRIMER PRÉSTAMO

Isidro tomó su primer préstamo gracias a VisionFund por la cantidad de: **RD\$20,000**



# HUGH JACKMAN Y WORLD VISION ABOGAN POR COMERCIO JUSTO

# HUGH JACKMAN AND WORLD VISION ADVOCATE FAIR TRADE

Cuando el actor y embajador de World Vision, Hugh Jackman, viajó a Etiopía, una amistad única abrió los ojos a la diferencia que hace el comercio justo en los productores de café.

Durante su visita a la región del país llamada Yirgacheffe - la cuna del café - Hugh, un amante del café, y su esposa Deborra-Lee Furness se inspiraron con el agricultor cafetalero de 27 años de edad, Dukale y su esposa Adanech, quienes estaban trabajando con World Vision para sacar a su familia de la pobreza.

“Cuando estuvimos con esa familia,” dice Deborra-Lee, “nos enteramos de que todo lo que quería para sus hijos era la oportunidad de un futuro mejor. Compartimos un vínculo común.”

**No hay escape de la pobreza sin precios justos.** Dukale trabajaba largas horas para cosechar sus cultivos y mantener su granja, pero factores fuera

de su control hacían de su negocio algo extremadamente difícil. Métodos de producción ineficientes limitaban su crecimiento y además carecía de acceso a los mercados que ofrecían un precio justo por su producto.

Su familia pasaba sus días recogiendo leña, lo que hacía imposible que sus hijos fueran a la escuela o que su esposa pudiera enfocarse en sus objetivos de negocio.

Hugh trabajó con Dukale en su granja. Al pasar tiempo con Dukale, se enteró de que el negocio del café no está configurado para beneficiar a los pequeños agricultores, y de que él no sería capaz de cambiar la forma en que el mundo hace negocios sin involucrarse.

“El viaje a Etiopía con World Vision y el conocer a Dukale nos enseñó a Deb y a mí la diferencia que hace el comercio justo con los ingresos de los agricultores, y con su capacidad para romper el ciclo de la pobreza,” explica Hugh.

**Nace “Laughing Man”.** “Cuando regresamos a los EE.UU. después de conocer a Dukale, no solo podíamos hablar de él, es que teníamos que hacer algo,” dice Hugh.

A Hugh le encantó el sabor del café de Dukale y quería comercializarlo, y Dukale necesitaba mejor acceso al mercado. Así que juntos, entraron en el negocio del café. En 2011, Hugh lanzó Laughing Man Tea & Coffee, una compañía de café y té que valora a los agricultores y garantiza una compensación justa.

Laughing Man compra café del comercio justo y el té de las cooperativas, incluyendo el café de Dukale, y vende los productos en sus dos cafeterías con sede en Manhattan. Su mezcla más popular es Dukale’s Roasted Dream (el sueño tostado de Dukale).

**La diferencia que hace el comercio justo.** World Vision se asoció con Dukale para construir un



## nuestros socios

### EMBAJADORES DE LA NIÑEZ /

El actor Hugh Jackman y su esposa Deborra Lee son embajadores de la niñez para World Vision Australia desde hace más de seis años, siendo representantes de diferentes causas junto a la organización para dar voz a las comunidades pobres. El programa de embajadores de la niñez existe en diferentes países donde estamos. Usted también puede ser embajador o voluntario de World Vision. Acérquese a nosotros.

### AMBASSADORS OF CHILDREN

Actor Hugh Jackman and his wife Deborra Lee are ambassadors for World Vision Australia for more than six years, being spokespersons of the organization in various causes in order to give a voice to impoverished communities. The child ambassador program exists in different countries where we are. You can also volunteer to be a World Vision ambassador. Reach out to us.

sistema de gas metano que convierte el estiércol de vaca en gas para su lámpara y estufa. Así que esta familia ya no pasa sus días recogiendo leña.

Dukale ha aumentado la producción, ha contratado trabajadores locales, y ha reinvertido sus ganancias para comprar más tierra. Sus hijos están en la escuela, su esposa es propietaria de una pequeña tienda en el pueblo, y él está enseñando a sus compañeros agricultores las técnicas agrícolas modernas.

### El sueño de Dukale cobra vida en la pantalla.

La película "Dukale's Dream" destaca los desafíos que enfrentan los agricultores como Dukale, documenta el viaje de seis años que Hugh y Deborra-Lee emprendieron después de viajar a Etiopía.

La película se estrenó en Nueva York el 4 de junio y también se puede ver a través de video en plataformas on-demand streaming, incluyendo iTunes, desde el 14 de julio.

**VER MÁS EN WORLD VISION NEWS:**  
[HTTP://BIT.LY/1DLVETK](http://bit.ly/1DLVETK)

When actor and World Vision Ambassador Hugh Jackman traveled to Ethiopia, a unique friendship opened his eyes to the difference that fair trade makes to coffee farmers.

While visiting the country's Yirgacheffe region — the birthplace of coffee — Hugh, a coffee lover, and his wife Deborra-Lee Furness were inspired by 27-year-old coffee

farmer Dukale and his wife Adanech, who were working with World Vision to lift their family out of poverty.

"When we spent time with his family," says Deborra-Lee, "[we] heard that all he wanted for their kids was the chance at a better future. We shared a common bond."

### No escape from poverty

**without fair prices.** Dukale works grueling hours to harvest his crops and maintain his farm, but factors outside of his control made running his businesses extremely difficult. Inefficient production methods limited his growth, and he lacked access to markets that offered a fair price for his product.

His family spent their days gathering firewood, making it impossible for his children to go to school or for his wife to pursue her business goals.

Hugh worked with Dukale on his farm. By spending time with Dukale, he learned that the coffee business is not set up to benefit the small farmer, and that he wouldn't be able to change the way the world does business without getting involved.

"Going to Ethiopia with World Vision and meeting Dukale taught Deb and me what a difference fair trade makes to the income of farmers, and their ability to break the cycle of poverty," explains Hugh.

**"Laughing Man" is born** "When we got back to the U.S. after meeting Dukale, we couldn't just talk about him, we had to do something," says Hugh.

He loved the taste of Dukale's coffee and

wanted to market it, and Dukale needed better market access. So together, they went into the coffee business. In 2011, Hugh launched Laughing Man Tea & Coffee, a coffee and tea company that values farmers and ensures fair compensation.

Laughing Man buys fair trade coffee and tea from co-ops, including Dukale's, and sells the products from their two Manhattan-based cafes. Their most popular blend is the Dukale's Dream roast.

### The difference that fair trade makes

World Vision partnered with Dukale to construct a methane gas system that converts cow manure into lamplight and cooking flame. His family no longer spends their days collecting firewood.

Dukale has increased the production, hired more local workers, and re-invested his profits to buy more land. His children are in school, his wife owns a small shop in the village, and he's teaching his fellow farmers cutting-edge agricultural techniques.

### Dukale's Dream comes alive on screen

The film Dukale's Dream highlights the challenges faced by farmers like Dukale. The movie documents the six-year journey that Hugh and Deborra-Lee embarked upon after traveling to Ethiopia.

The film premiered in New York City on June 4 and can now be viewed on-demand video streaming platforms, including iTunes, since July 14.

**SEE MORE AT WORLD VISION NEWS:**  
[HTTP://BIT.LY/1DLVETK](http://bit.ly/1DLVETK)

WORLD VISION

TRABAJA EN CASI

100 PAÍSES DEL MUNDO  
SIRVIENDO A MÁS DE  
100 MILLONES DE PERSONAS



MÁS DE 4.1 MILLONES DE NIÑOS Y NIÑAS

SE BENEFICIAN CON EL PROGRAMA DE PATROCINIO DE LA ORGANIZACIÓN, Y CASI UN MILLÓN DE NIÑOS Y NIÑAS HUÉRFANOS Y/O VULNERABLES RECIBEN ATENCIÓN Y APOYO DIRECTO PARA SU DESARROLLO INTEGRAL.



WORLD VISION

WORKS IN NEARLY

100 COUNTRIES WORLDWIDE  
SERVING MORE THAN  
100 MILLION PEOPLE. MORE THAN



MORE THAN 4.1 MILLION CHILDREN

BENEFIT FROM THE SPONSORSHIP PROGRAM OF THE ORGANIZATION, AND NEARLY ONE MILLION OF ORPHANED AND/OR VULNERABLE CHILDREN RECEIVE CARE AND DIRECT SUPPORT FOR THEIR HOLISTIC DEVELOPMENT.



VEINTICINCO  
AÑOS DE TRABAJO  
EN FAVOR DE LOS  
NIÑOS Y LAS NIÑAS



TWENTY-FIVE  
YEARS OF WORK  
ON BEHALF OF  
CHILDREN

## EMILIO DESENA

ACTUAL LÍDER DEL PROGRAMA DE DESARROLLO DE ÁREA (PDA) EN TAMAYO, PROVINCIA BAHORUCO.  
CURRENT LEADER OF THE AREA DEVELOPMENT PROGRAM (ADP) IN TAMAYO, BAHORUCO PROVINCE.

Su pasión y trabajo en favor de la niñez y sus familias se refleja a través de veinticinco años de servicio como colaborador de World Vision República Dominicana. Una labor que inició acompañando a las comunidades de seis proyectos comunitarios en la provincia Bahoruco.

Para Emilio Desena, actual líder del Programa de Desarrollo de Área (PDA) en Tamayo, provincia Bahoruco, la razón de pertenecer a la Organización es estar identificado con la causa de contribuir con la reducción de la pobreza. "Yo lo veo como entender el llamado y propósito de Jesús con los pobres", afirma. Su experiencia, sobre todo en las zonas de los bateyes, lo hace encontrarse con una realidad que cada día lo impulsa a esforzarse más. "Por las características de los bateyes, sus niños, niñas y familias se enfrentan a grandes problemas de seguridad alimentaria y educación. Ante estas necesidades, no se puede tener descanso".

La mayor satisfacción de su trabajo es ver más niños y niñas con las necesidades básicas cubiertas, protegidos del maltrato y violencia, gracias al acompañamiento y empoderamiento de las comunidades. "Cuando los niños, niñas y adolescentes son maltratados, los organismos comunitarios responden y accionan", afirma con una sonrisa.

Entiende que todavía quedan muchos retos para alcanzar el bienestar de los niños y las niñas: "Es vital seguir fortaleciendo las estructuras locales de protección y el empoderamiento de la comunidad para que ellos estén realmente seguros".



"LO MÁS IMPORTANTE  
ES ESTAR CARA A CARA  
CON LA COMUNIDAD Y  
CONOCER SU SITUACIÓN.  
ESO ES LO QUE ME DA  
LA FORTALEZA PARA  
SEGUIR SIRVIENDO  
A JESÚS Y A LA  
ORGANIZACIÓN".

"The most important  
thing is being face  
to face with the  
community and to  
know about their  
situation. That gives  
me the strength to  
continue serving Jesus  
and the organization."

His passion and work on behalf of children and their families is reflected through twenty-five years of service as a contributor to World Vision Dominican Republic, a work that began by accompanying six community projects in Bahoruco.

For Emilio Desena, current leader of the Area Development Program (ADP) in Tamayo, Bahoruco province, the reason to belong to the Organization is to be identified with the cause of contributing to reduce poverty. "I see it as understanding the calling and purpose of Jesus with the poor," he says. His experience, especially in the batey area, makes him face an everyday reality that drives him to work harder. "Due to the batey characteristics, their children and families face great problems of food security and education. When you see the need, you cannot rest."

The greatest satisfaction of his job is seeing more children with basic needs covered, protected from abuse and violence, thanks to the support and empowerment of communities. "When children and adolescents are abused, community organizations respond and take action," he says with a smile.

He understands that there are still many challenges to achieve the wellbeing of children: "It is vital to continue strengthening the local protection structures and community empowerment so that they are really safe."

## SAYLIN ISABEL NUÑEZ PEREIRA

“Mi nombre es Saylin. Tengo 14 años y vivo en Santo Domingo Norte con mis padres, Suleyka y Francisco. Mi madre cuida muy bien de mí, de mi hermana Francely, de 10 años, y de mi hermanito Frandi, de 7 años”.

“El oficio de mi padre es muy peculiar, se dedica a la crianza de peces de lujo y con eso mantiene nuestro hogar. Yo considero a mi padre como mi héroe. Él trabaja muy duro para alimentarnos y enviarnos a la escuela”.

“Me gusta ayudar a las personas que lo necesitan, y soy muy divertida. Soy una niña patrocinada por World Vision como mis hermanos. Eso significa que alguien se interesa por ti como ser humano y como niño. World Vision me ha apoyado para mis estudios con una beca por dos años y ahora asisto a un politécnico.

“My name is Saylin. I am 14 years old and live in Santo Domingo Norte with my parents, Suleyka and Francisco. My mother takes good care of me, my sister Francely (10), and my brother Frandi (7).”

“My father has a very peculiar job, he is an ornamental fish breeder and with that business he supports our our home. I think my father is my hero. He works hard to feed us and to send us to school.”

“I like helping people in need, and I am very funny. I am a girl sponsored by World Vision like my siblings. That means that someone cares about you as a person and as a child. World Vision has supported me for my studies with a scholarship for two years and now I attend a polytechnic school.

Amo las matemáticas.  
I love math.

Yo quiero ser  
ingeniera civil.  
I want to be a  
civil engineer

Cuando yo era  
pequeña veía como  
construían las  
casas y desde  
entonces me ha  
interesado eso”.

When I was little,  
I looked at how  
houses were built and  
since then this has  
been of interest to  
me.”

“World Vision vio que yo  
tengo habilidades de lide-  
razgo entre los niños y  
por eso me dan la oportu-  
nidad y la capacitación  
para tener un club de  
niños donde les enseño di-  
ferentes conceptos.”

“World Vision found out  
that I have leadership  
skills among children and  
they have given me the  
opportunity and training  
to have a kids club where  
I teach different con-  
cepts.”

Saylin tiene una asistencia de más de 20 niños en su club. Además de jugar, en este club los niños aprenden higiene personal, valores, derechos de la niñez, de la Biblia y a protegerse contra el abuso.

Saylin has an attendance of more than 20 children in her club. In addition to playing games, children learn about personal hygiene, values, rights of children, the Bible, and to protect themselves against abuse.

En el verano de 2014, Saylin fue seleccionada para representar a la niñez patrocinada por World Vision en República Dominicana ante miles de personas que asisten a las conferencias Women of Faith (Mujeres de Fe) en múltiples ciudades de los Estados Unidos. Saylin viajó a Dallas, Texas; a Hartford, Connecticut y a Houston, Texas.

In the summer of 2014, Saylin was selected to represent children sponsored by World Vision in Dominican Republic before thousands of people attending the Women of Faith conference in multiple cities throughout the United States. Saylin has traveled to Dallas, Texas; Hartford, Connecticut and Houston, Texas. ■

